

# HEGAUER

# WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

**Kindergarten-  
Neubau in  
Riedheim** S. 3

**Perlen aus  
»101 Nacht«  
in Engen** S. 3

**Gottmadingen  
freut sich auf  
Herbstmarkt** S. 5

**Gailingen soll  
Gesundheitsdorf  
werden** S. 6

**Kiesabbau rund  
um Singen reizt  
Gemüter** S. 19

**Hilzingen siegt  
und siegt in der  
Landesliga** S. 21

1. OKTOBER 2014

WOCHE 40

HE/AUFLAGE 20.343

GESAMTAUFLAGE 86.506

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €



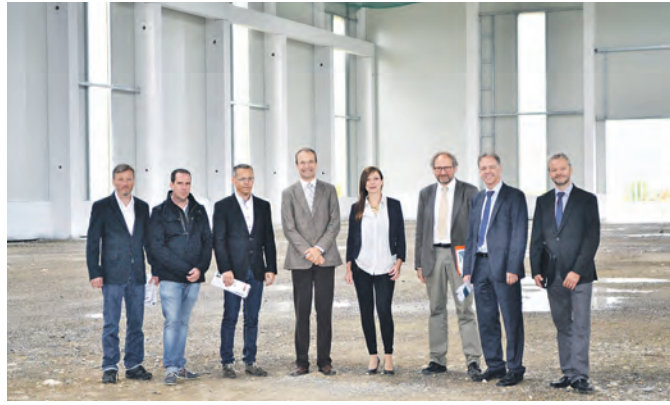
**DARÜBER WIRD  
GESPROCHEN:**

**Hier boomt es**  
Überall, wo wir hinschauen, wird fleißig gebaut oder soll damit begonnen werden: Sei es das Freibad in Gottmadingen, der Kindergartenneubau in Riedheim, neue Firmen in Welschingen, die Erweiterung der Gewerbegebiete in Engen oder Mühlhausen. Private Firmen und die öffentliche Hand investieren gerade richtig viel Geld, um den Hegau auf Kurs zu halten. Damit es hier so gut weitergehen kann, muss aber auch die öffentliche Infrastruktur wie Bahn, Kommunikation oder Straße die Weichen dafür stellen. Denn sonst wird der Hegau abgehängt.

Sandra Hackfort  
hackfort@wochenblatt.net

## Es geht einiges im Gewerbegebiet

Gleich fünf neue Firmen haben sich in Welschingen angesiedelt oder stehen kurz davor



»Think big« im Gewerbegebiet Welschingen. Über die neue Halle freuen sich Architekt Werner Rauscher, die Bauleiter Thomas Silberhagen und Jürgen Baumeister, Dr. Frank Goedicke von ProdEq, Tanja Fetz von Motec und die Vertreter der Stadt Engen: Stadtbaumeister Matthias Distler, Bürgermeister Johannes Moser und Wirtschaftsförderer Peter Freisleben. *sub-Bild: sam*

**Engen-Welschingen (sam).** Das Gewerbegebiet in Welschingen hat viel zu bieten. Ein klarer Trumpf ist seine hervorragende Infrastruktur: Schnelle Breitband-DSL-Versorgung, der nahe Seehas-Anschluss und eine sehr gute Verkehrsanbindung halten die Wege kurz. Flexible Bauflächen zum günstigen Preis ermöglichen vielfältige Nutzungsmöglichkeiten und viel eigenen Gestaltungsspielraum. In den letzten Wochen konnte man verstärkte Aktivitäten beobachten, und tatsächlich stößt das Areal auf große Gegenliebe. Momentan sticht besonders eine große Halle am Ende des Gebiets ins Auge. Viele Bürger fragen sich, was hier gebaut wird, denn die Dimensionen sind enorm: Die Hallenbreite beträgt rund 33 Meter und die Höhe 14,50 Meter. Ihre Fläche liegt bei 2.900 Quadratmetern und der umbaute Raum umfasst 41.000 Kubikmeter. Stadtbaumeister Matthias Distler zieht einen Vergleich: »Das ist ungefähr die

1,5-fache Fläche der neuen Engener Stadthalle. Und das vierfache Volumen.« Neuer Nachbar wird die ProdEq Trading GmbH mit Sitz in Niederhelfenschwil (bei St. Gallen) werden. Sie handelt mit allen Arten von Gebraucht-Maschinen. Der offizielle Spatenstich mit Bürgermeister Johannes Moser, Matthias Distler und Wirt-

schaftsörderer Peter Freisleben fand Mitte September statt. Da stand aber glücklicherweise bereits das Dach, denn es regnete in Strömen. Ende Juli wurde mit der Montage der Stahlbetonfertigteile begonnen, und schon kurz darauf standen Wände und Dach. Die Fertigstellung ist für Dezember geplant, der Einzug für Januar

2015. Durch den neuen Standort auf EU-Boden, aber nahe der Schweiz, soll eine teilweise Zentralisierung der Lagerhaltung erreicht und so ein weiterer Grundstein für den wachsenden Markt gelegt werden. Entscheidend waren laut Geschäftsführer Dr. Frank Goedicke neben der Lage an der A 81 und der Nähe zum Flughafen Zürich auch der optimale Platz für den Bau. Auch die Firma Motec CNC-Technik aus Hüfingen plant hier einen Neubau. Motec ist ebenfalls im Neumaschinen- sowie Überholungs-geschäft tätig und vertreibt. Sie nahmen die Ansiedlung von ProdEq zum Ansatz, ihre eigene Zukunft ab dem kommenden Frühjahr auch hier anzugehen. Für Bürgermeister Moser ist das eine typische »Win-Win-Situation«, also eine, von der alle Seiten profitieren. Er dankt den Neankömmlingen für ihr Vertrauen in den Standort. Ebenfalls erst kürzlich feierten Daniela Pahl-Humbert und Detlef Humbert Richtfest für

ihre Feinkost-Genusswerkstatt (siehe Innenteil). Seit Juni ist auch die Firma Boike DTP in einem schicken Neubau vor Ort. Davor war das Unternehmen, das technische Dokumentationen erstellt, in Mühlhausen angesiedelt. In Welschingen freuen sich die Boikes nun über genügend Parkplätze für die 14 Mitarbeiter, schnelles DSL und ausreichend Raum für das geplante Wachstum. Hier habe laut Geschäftsführerin Sylke Boike-Wullich »das Gesamtpaket einfach gepasst.« Und noch eine »Neue« hat im Gewerbegebiet ihren Platz gefunden: Am 11. Oktober feiert Nicole Marschall den Umzug ihrer Podologie-Praxis mit einem Tag der offenen Tür. 45.000 weitere Quadratmeter seien laut Peter Freisleben bereits fix für bestehende Interessenten reserviert. Da geht dann wohl noch mehr in Welschingen. Aber auch das Gewerbegebiet »Grub« in Engen ist sehr beliebt und wird erweitert.

### Solidarität nun auch in Tengen

**Tengen (sam).** Im Gemeinderat wurde am Montag bekannt gegeben, dass auch Tengen im nächsten Jahr Flüchtlinge aufnehmen soll. Momentan geht man von 25 Personen aus, die hier Schutz vor den Zuständen in ihren Heimatländern suchen. Die Stadt Tengen steht bereits in engem Kontakt mit der Aufnahmebehörde des Landkreises. Offen ist noch, wann genau die Menschen kommen und wo genau sie dann untergebracht werden sollen.

- Anzeige -

### Sperrungen im Dorf

Umleitungen wegen Herbstmarkt

**Gottmadingen (swb).** Wegen des Herbstmarktes werden die Bahnhofstraße, »Im Buck« und die Hilzinger Straße (von der Hauptstraße bis zur Johann-Georg-Fahr-Straße) ab Samstag, 6 Uhr, gesperrt sein. Die Gemeinde bittet die Anlieger, abgestellte Fahrzeuge vorher zu entfernen. Die Umleitung erfolgt über die Johann-Georg-Fahr-Straße und die Hilzinger Straße. Deshalb gilt für diese beiden Straßen ein beidseitiges

Halteverbot. Die Zufahrt zur Hebeschule wird ebenfalls gesperrt. Auch die Bushaltestellen in der Hilzinger Straße werden nicht angefahren. Das Marktgelände beginnt unmittelbar am Bahnhof, daher bietet es sich an, für die Anreise öffentliche Verkehrsmittel zu benutzen. Achtung: Aufgrund des Feiertags am 3. Oktober wird der Wochenmarkt auf Donnerstag, 2. Oktober, vorverlegt.

### Ortsvorsteher neu gewählt

**Hilzingen (sam).** Am 23. September wurden im Gemeinderat die Ortsvorsteher für vier Hilzinger Ortsteile gewählt. Walter Mayer aus Riedheim und Egon Schmieder aus Weiterdingen, beide bereits Amtsinhaber, wurden einstimmig wiedergewählt. In geheimer Wahl wurde Stefan Rill neu als Vorsteher in Binningen erkorren. Für Schlatt am Randen traten Alfons Zipperer und Stefan Jäckle als Kandidaten an. Die Wahl fiel auf Stefan Jäckle.

### Sanierung im Städtle

Ortsmitte soll schöner werden

**Aach (sam).** Auch in Aach tut sich wohl bald etwas in punkto »Bauen«: Im Gemeinderat wurden endgültig die Weichen für die Aufnahme in das Landessanierungsprogramm gestellt. Bis Ende Oktober müssen die Anträge beim Regierungspräsidium eingereicht sein. Mit einer Entscheidung wird im Frühjahr 2015 gerechnet. Danach sollen sich die Maßnahmen über einen Zeitraum von bis zu zehn Jahren erstrecken mit dem Ziel,

Aach attraktiver, bürgernäher und barrierefreier zu machen. Ideen gibt es genug, auch dank zweier Arbeitsgruppen und Bürger-Workshops. Mehr dazu in der nächsten Ausgabe des WOCHENBLATTS. Auch auf dem EMA-Areal geht es voran: Nachdem alle Gutachten erbracht wurden, steht dem Neubau des Lebensmittelmarktes nun nichts mehr im Wege, wie Bürgermeister Severin Graf bekannt geben konnte.

- Anzeige -

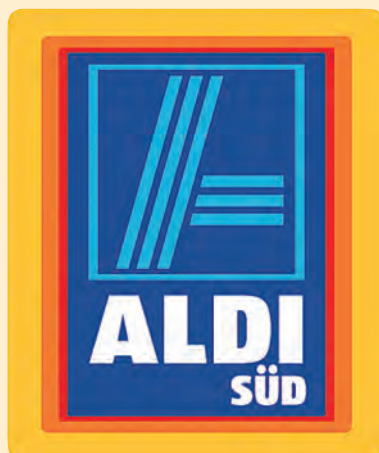
DER NEUE RENAULT  
**TWINGO**  
ÜBERALL HIN UND WEG

**Jetzt testen - bei uns!**

**AUTOHAUS BLENDER GMBH**  
Robert-Gerwig-Str. 6, 78315 Radolfzell  
Tel. 07732 - 982773

### RADOLFZELL WIE ES SINGT UND KLINGT

Radolfzell wie es singt und klingt: Mit »Musik uff de Gass« findet am 5. Oktober in Radolfzell der letzte verkaufsoffene Sonntag für dieses Jahr statt. Von 12.30 bis 17.30 Uhr gibt die Stadt im WOCHENBLATT-Land im wahrsten Sinne des Wortes den Ton an, denn der Radolfzeller Einzelhandel verbindet sein vielseitiges Angebot mit musikalischen Darbietungen in der gesamten Innenstadt. Mehr Informationen zum verkaufsoffenen Sonntag »Musik uff de Gass« gibt es auf den Seiten 8 und 9 im Innenteil dieser Ausgabe.



### DER »NEUE LÖWEN« STELLT SICH VOR

Die Nachfrage nach Hotel-Übernachtungen in der Doppelgemeinde Rielsing-Worblingen boomt. Gleich mehrere Projekte wurden in den letzten Monaten fertig gestellt, nun gibt es am Samstag, 4. Oktober, auch den »Neuen Löwen«. Dort hat die starke Nachfrage einen schicken Neubau mit 16 Zimmern ausgelöst, der sich nun im Rahmen eines »Tags der offenen Türe« allen Interessierten gerne vorstellt. Was den Reiz dieses neuen Hotelangebots ausmacht, kann man auf unseren Sonderseiten 12 und 13 in dieser Ausgabe nachlesen.

**Pure Absicht!**  
(Der gute Lack auch...)

Tetzner Karosserie & Lack  
Industriestrasse 14  
78256 Steisslingen  
Tel.: 07738 - 50 90



Einen fulminanten Saisonanstieg verzeichneten die Schwimm-Sport-Freunde (SSF) Singen in Ravensburg. swb-Bild: pr

## Starker Start

### SSF sammeln wieder Medaillen

**Singen/Ravensburg (swb).** Für die fünfzehn Starter der Schwimm-Sport-Freunde (SSF) Singen gab es beim internationalen Langstrecken-Meeting in Ravensburg, bei dem neun Vereine mit 126 Schwimmern an den Start gingen, zum Saisonanstieg eine erfreuliche Bilanz: Mit fünfzehn Gold-, sechs Silber- und drei Bronzemedailles in 32 Einzelstarts, sowie sechzehn Pokalen für die vier mit zweiten und dritten Plätzen erfolgreichen SSF-Staffeln traten die Singener reichlich dekoriert und richtig zufrieden die Heimreise an.

Dabei ging es um Edelmetall auf den extrem körperlich fordernden 400 Meter Lagen, 800 und 1500 m Freistil.

Doppelsiege erzielten Lisa Gigl, Vincent Jakob, Irina Oklmann, Moritz Schmid und Vanessa Steigauf, alle fünf über 800 und 1500 m Freistil. Je einen Titel steuerten Jan Heck und Alina Rinaldi (beide 1500 m Freistil), Maximilian Kienzle und Ciro Scigliano (beide 800

m Freistil) und Nils Miedler (400 m Freistil). Damit schloss das Team von SSF-Trainer Norbert Mayer 15 der 32 Starts und damit fast die Hälfte mit Gold ab. Silber/Bronze erschwammen sich Jan Heck (400 m Lagen), Maximilian Kienzle und Melanie Heck (1500 m Freistil), Nils Miedler (200 m Lagen), Nicola Vigehls (800 und 1500 m Freistil), sowie Mattia Scigliano (400 m Lagen, 800 und 1500 m Freistil).

Freude kam bei den SSF Singen bei den Staffel-Siegerehrungen über 4x200 m Freistil und 4x100 m Lagen auf: Statt der erwarteten Medaillen erhielt jeder Teilnehmer einen kleinen Pokal. Die 4x200 m Freistil-Staffel der Mädchen (Steigauf, Oklmann, Heck, Vigehls) und der Jungen (Schmid, Kienzle, Jakob, Miedler), wie die 4x100 m Lagen-Staffeln der Männer (Heck, C.Scigliano, M.Scigliano, Wochner) und der Mädchen (Steigauf, Heck, Rinaldi, Oklmann) sicherten sich 16 Pokale.

## Diebe nach zwei Jahren gefasst

**Singen (swb).** Ein mehr als zwei Jahre zurückliegender Diebstahl eines Bedienungsgeldbeutels konnte aufgrund der Beharrlichkeit und Aufmerksamkeit eines Polizeibeamten des Polizeireviers Singen jetzt nachträglich aufgeklärt werden. Am 25. April 2012, gegen 20.30 Uhr entwendeten zwei Männer in einem Tanzlokal im Pfaffenhäule den Bedienungsgeldbeutel mit 200 Euro Bargeld der Besitzerin.

Nachdem die Betreiberin der Gaststätte den Diebstahl bemerkte, verschloss sie die Eingangstür und verständigte die Polizei, worauf die beiden Tatverdächtigen in den angrenzenden Raucherraum flüchteten und über ein Oberlichtfenster

entkamen. Dabei verursachten sie zusätzlich einen Sachschaden von rund 300 Euro. Von den Flüchtigen konnten Videoaufzeichnungen gesichert werden, ohne dass die Personen identifizierbar waren. Der polizeiliche Sachbearbeiter prägte sich die Bilder jedoch ein und erkannte einen der Männer Mitte September in Singen. Es handelt sich um einen 20-jährigen aus Engen, der die Tat zwischenzeitlich einräumte. Auch sein 19-jähriger Mittäter konnte ermittelt werden und ist ebenfalls geständig. Die Staatsanwaltschaft Konstanz führt gegen die beiden Heranwachsenden ein Verfahren wegen gemeinschaftlich begangenen Diebstahls.

## Offene Moschee

**Singen (swb).** Die Muslim-Gemeinde Singen lädt alle Interessierten am Freitag, 3. Oktober, ab 15 Uhr bis 19 Uhr zum »Tag der offenen Moschee« ein. Die Moschee befindet sich in der Berliner Straße 17 in Singen. »Es ist uns ein großes Anliegen, hiermit einen aktiven Beitrag zum gegenseitigen Kennenlernen und friedlichen Zusammenleben der Religionen und Kulturen zu leisten. Wir möchten die Räumlichkeiten unseres Zentrums vorstellen und gerne alle Fragen beantworten«, so Muhammad Topal, der Vorsitzende der Muslim Gemeinde. Es werden Führungen angeboten, auch gibt es Gelegenheit, den Gebeten zuzuhören. Für das leibliche Wohl ist gut gesorgt.

## 5. Oktoberfest in Hausen

**Hausen a. d. Aach (swb).** Die Reblauszunft Hausen lädt zum fünften zünftigen Oktoberfest mit viel guter Blasmusik, unter anderem original Oktoberfestbier, alle Dirndl- und Lederhosen-träger des Hegaus ein. »O'zapft is!! - Gut vorbereitet geht die Reblaus-Narrenzunft in die Oktoberfestsaison. Zum Auftakt am Samstag, 11. Oktober, um 18.30 Uhr spielt der Hausener Musikverein mit Begleitung durch das Gesangsduo Ralf und Ralf aus Gottmadingen auf. Um etwa 20.30 Uhr wird es richtig bayrisch. Mit den »Original Wildbach-Buam« ist ein Trio für die zünftige Oktoberfeststimmung engagiert. Sogar ein Baumstamm-Wettsägem fordert die Gäste heraus.

## Das Örtliche

Ohne Ö fehlt Dir was

### Jetzt abholen:

Die neue Ausgabe von Das Örtliche für Singen (Hohentwiel) und Umgebung.



www.dasoertliche.de

REWE Netto Deutsche Post



Ein Angebot Ihres Verlages Das Örtliche  
Stadler Telefonbuchverlag GmbH · Industriestraße 25 · 77656 Offenburg

WOCHENBLATT ONLINE UNTER WWW.WOCHENBLATT.NET

## WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

## PREIS WITT LAND WEIDEN

Singen • Scheffelstraße 5

Tel. 0 77 31 / 6 57 90

DAMEN-HOSE

5.-

WITT WEIDEN-QUALITÄT

## GUTSCHEIN

über ein modisches Schaltnetz für Ihren Einkauf ab 10 €!  
Gleich ausschneiden und von 04.10. bis 11.10.14 in Ihrem Preisland einlösen.



Jetzt wieder !! Frische Blut- und Leberwürste mit rohem Hör-Kraut + gekochtem Sauerkraut.

die schmecken lecker <b>Putenfilet</b> geräuchert oder gefüllt Mailänder + Spinatkäse 100 g € 1,29	zum Kartoffelsalat <b>Schweinehals</b> im Tannenrauch geräuchert 100 g € 0,89	das schmeckt immer <b>frisches Schweinefilet</b> zart und saftig 100 g € 1,59
mit viel magerem Rindfleisch <b>Landjäger</b> natürlich hausgemacht Paar € 1,20	allseits beliebt <b>Fleischkäse</b> Klassik - auch zum Backen 100 g € 0,94	täglich frisch produziert <b>Weißwürste</b> Münchner Art, natürlich hausgemacht 100 g € 0,99
täglich frisch gemacht <b>Kartoffelsalat</b> auch als Portion 100 g € 0,69	bei allen beliebt <b>Original Kalbsleberwurst</b> auch als Portion 100 g € 1,29	ein Genuss <b>Lachsschinken</b> aus unserem Tannenrauch, natürlich hausgemacht 100 g € 1,69

Jetzt wieder !! Frisch gekochter Hirschgulasch, Saure Kutteln, Saure Linsen.

## Markenparfums

Donnerstag, 2. Oktober 2014 von 9.00 bis 17.00 Uhr  
Freitag, 3. Oktober 2014 geschlossen  
Samstag, 4. Oktober 2014 von 10.00 bis 15.00 Uhr

### >> Duftschnäppchen <<

Gottlieb - Daimler - Straße 7  
Tel. 0 77 31 - 91 77 86  
78239 Rielasingen-Worblingen

## PHW 22

### »Das neue In-Lokal in Singen«

Fragen Sie Ihren Taxi-Fahrer!

Ab 14.00 Uhr  
by Elke + Bruno

Eiscafé **Portofino** Pizzeria  
hausgemachte italienische Spezialitäten  
auch zum Mitnehmen.  
Tel. 0 77 31 / 6 88 00

## WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen  
**IMPRESSUM:**  
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG  
Postfach 3 20, 78203 Singen  
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,  
Tel. 077 31/88 00-0  
Telefax 077 31/88 00-36  
Herausgeber  
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG  
Geschäftsführung  
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46  
V. i. S. d. L. p. G.  
Verlagsleitung  
Anatol Hennig 077 31/88 00-49  
Redaktionsleitung  
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29  
http://www.wochenblatt.net  
Anzeigenpreise und AGB's aus  
Preisliste Nr. 46 ersichtlich  
Nachdruck von Bildern und Artikeln  
nur mit schriftlicher Genehmigung  
des Verlags. Für unverlangt eingesandte  
Beiträge und Fotos wird keine Haftung  
übernommen. Die durch den Verlag  
gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich  
geschützt und dürfen nur mit schriftlicher  
Genehmigung des Verlags  
verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH  
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH  
Mitglied im **A'B'C SÜDWEST** **BVDA** **AD A**

# HERTRICH METZGEREI

Scheffelstraße 23 · 78224 Singen · www.metzgerei-hertrich.de

<b>Putenaufschnitt/-Wienerle/-Lyoner/-Fleischkäse</b> 100% Geflügel garantiert - eigene Herstellung 100 g	<b>Schweinebauch</b> kernig und saftig - auch als gepökelt Kesselfleisch 100 g	1,08	0,60
<b>Kabanossi</b> nach original Rezept - auch als Mini-Snack 100 g	<b>Schweinekotelett</b> mager oder durchwachsen / Sie haben die Wahl 100 g	1,28	0,70
<b>Thüringer Rotwurst</b> mit mageren Schinkenwürfeln - im Natur- oder Kunstdarm 100 g	<b>Kalbshäfte / Kalbsrolle</b> zarte Stücke, ideal zum Niedergaren oder Kurzbraten 100 g	1,10	2,30
<b>Pastrami</b> Rinderbrust, mild gepökelt und gegart 100 g	<b>Rinderspikbraten</b> ein Klassiker / aus der Rinderrolle 100 g	1,50	1,30

Diese Woche frisches Spanferkel im Verkauf / 5,90 - 10,80 pro kg



Handwerkstradition seit 1907



Einen leckeren Schlüssel übergab Bürgermeister Rupert Metzler an die Kindergartenleiterin Regina Metzler. swb-Bild: sam

## Investition in Zukunft Kindergarten-Neubau eingeweiht

**Hilzingen-Riedheim (sam).** Dank der vielen fleißigen Handwerker, einer guten Planung und solider Finanzierung können sich die Kinder aus Hilzingen nun über einen modernen und tollen Kindergartenneubau für zwei Kleinkindergruppen in Riedheim freuen. Architekt Andreas Wieser war bei der Eröffnung am Mittwoch voll des Lobes für den Bauverlauf. Denn trotz straffer Zeit- und Kostenvorgaben lief alles nach Plan. Auch für die Kinder waren die Bauarbeiten spannend. Aber die neuen, hellen Räume und das großzügige Raumangebot bieten nun Platz für mindestens genauso tolle Spiele.

Als Geschenk brachte Architekt Wieser zur Eröffnung einen Start-Ziel-Bogen für die Bobby-Car-Bahn mit, denn auch der Außenbereich bietet viel Platz zum Toben. Die Innenräume sind bewusst schlicht ge-

halten, damit die Kinder die Räume voll und ganz in Besitz nehmen und selbst kreativ gestalten können.

Zur Eröffnungsfeier hatten die Kindergartenleiterin Regina Metzler mit den Erzieherinnen und den Kindern das Lied von den fleißigen Handwerkern einstudiert und die Festrede in kurzweiliger Liedform zum Mitsingen geschrieben.

Auch Bürgermeister Rupert Metzler ist stolz auf den modernen Wohlfühl-Bau und dankte allen Beteiligten für ihre tolle Arbeit: »Wir wollten das Machbare möglich machen. Das war eine Herausforderung für alle!« Die aber auch von allen gemeistert wurde. Zur Schlüsselübergabe brachte Metzler einen Zopf in Schlüsselform mit, der gerne angenommen wurde. Pfarrer Moser segnete den Bau und seine Gäste, auf dass hier auch weiterhin alles nach Plan laufen wird.

## Hauptprobe am Pfarrhaus

**Engen (swb).** Für die Feuerwehr Engen, Abteilung Stadt findet am Samstag, 4. Oktober, um 16 Uhr die Jahreshauptprobe statt.

Als Übungsobjekt wurde das katholische Pfarrhaus in der Altstadt, Hauptstraße 2 ausgewählt. Treffpunkt für die aktiven Kameraden ist um 15.30 Uhr beim Feuerwehrhaus in Engen. Die Bevölkerung ist herzlich zur Übung eingeladen.

## Bücher an der Kirchweih

**Hilzingen (swb).** Der Museumsverein Hilzingen wird zu Kirchweih am 19./20. Oktober einen großen Bücherflohmarkt in der Remise des Museums organisieren. Hierfür werden weitere Bücherspenden von der Bevölkerung benötigt.

Sowohl am Donnerstag, 2. Oktober, von 17 bis 19 Uhr und Sonntag, 5. Oktober, von 14 bis 17 Uhr können die Bücher abgegeben werden. Das Museum und Museumscafé sind an diesem Sonntag geöffnet.

Am Kirchweihsamstag, 18.10., hält Roland Kessinger im Veranstaltungssaal des Museums einen Vortrag mit dem Titel »Wir Schwaben im Hegau«.

## Frau auf Straße angegriffen

**Engen (swb).** Wegen Körperverletzung, sexueller Belästigung und Beleidigung wird gegen zwei Männer im Alter von 19 und 30 Jahren ermittelt, die im Verdacht stehen, am Sonntagabend, gegen 19.30 Uhr eine 30-jährige Frau in der Straße Im Briele verbal beleidigt, im Genitalbereich angefasst und vermutlich auch geschlagen zu haben. Die Frau wollte mit ihrem Kind spazieren gehen, als sie von den beiden alkoholisierten Männern angegangen wurde. Auch der zur Hilfe eilende Ehemann der 30-Jährigen wurde von den beiden Angreifern festgehalten und ebenfalls geschlagen, wodurch er leichte Verletzungen erlitt. Zeugen des Vorfalls werden gebeten, sich bei der Polizei Singen, Tel. 07731/888-0, zu melden.

## Kleiderbörse abgesagt

**Mühlhausen-Ehingen (sam).** Leider findet die für den 19. Oktober in Mühlhausen geplante Herbst-Kleiderbörse nicht statt.

Im Frühjahr 2015 wird der Verkauf wieder in gewohnter Weise durchgeführt.

## Sternstunden der Natur

### Ökomarkt zum 22. Mal erfolgreich

**Engen (sam).** Nach neblig-verhaltenem Beginn brumpte es am Sonntag auf dem Engener Ökomarkt bald wie in einem vollbesetzten Bienenstock. Dank dem herbstlich-schönen Wetter und der 71 liebevoll-bunten Stände war es einmal mehr ein nachhaltiges Erlebnis. Respekt im Umgang mit der Natur – das soll der Ökomarkt vermitteln, der nun schon seit 22 Jahren rund um Umwelt und Naturschutz informiert. Dabei ist das Thema aktueller denn je. »Der Ökomarkt ist ein Zeichen der Verbundenheit mit Natur und Umwelt.« so Bürgermeister Johannes Moser während der Eröffnung, die vom Fanfarenzug begleitet wurde. Einige Teilnehmer wie zum Beispiel der BLHV, der BUND, der



Bürgermeister Johannes Moser eröffnete mit dem Fanfarenzug den Ökomarkt. swb-Bilder: sam

Verhalten im Alltag gab es viel zu probieren, konnten die Besucher nach Herzenslust plaudern, flanieren und erleben. Das große kulinarische Angebot mit hochwertigen Lebensmitteln und gesunden Produk-

Anbietern von Naturprodukten waren auch zahlreiche Initiativen und Firmen aus dem Bereich Ökologie mit Beratungen und Produkten rund um Solarenergie, Wasseraufbereitung, Umweltschutz oder Heizung vertreten. Und natürlich kamen auch die Kinder nicht zu kurz: Einige Händler boten Bastel- oder Mitmachaktionen an. Die Zaubertöpferscheibe lud zum Mitmachen ein, beim Kinderschminken gab es tolle Ergebnisse und eine Luftballonkünstlerin verteilte kleine geknotete Kunstwerke. Auch Puppenspiel und Bastelaktionen wurden angeboten. Im Rathaus wartete eine große Obstausstellung mit Gewinnspiel. Beliebt, da freundlich, waren auch das Lama und das Alpaka aus Bittelbrunn, die zum ersten Mal dabei waren.



Eine bunte Palette an Herbstfreuden erwartete die Besucher des 22. Ökomarktes in Engen.

Mehr Bilder vom Ökomarkt unter [bilder.wochenblatt.net](http://bilder.wochenblatt.net).

**Homburger Bestattungshaus** 1/20  
Damit ein Trauerfall nicht zur Katastrophe wird.  
Wir helfen Abschied nehmen.  
Schaffhauser Straße 52 · 78224 Singen · Tel. 07731.99750

Schwarzwaldverein oder die Stadtwerke seien schon seit dem ersten Mal dabei. Auch das zeuge von Nachhaltigkeit. Mittlerweile ist das Thema Ökologie mitten in der Gesellschaft angekommen. Neben zahlreichen Angeboten und Informationen rund um das umweltbewusste

ten lud zum Genießen ein. Cremige Steinpilzsuppe, erntefrisches Obst und Gemüse, Antipasti, leckerer Bio-Käse, Öko-Fastfood, grüne Smoothies, feine Säfte, Fairtrade-Produkte, spanische Spezialitäten, Liköre und Weine, Honig und noch vieles Gutes mehr. Neben vielen

## Zauber des Orients

### Geschichten aus 101 Nacht

**Engen (ha).** Das Publikum war regelrecht verzaubert, als am Freitagabend in der Sparkasse in Engen die Orientalistin Claudia Ott zusammen mit dem iranischen Musiker Hadi Alizadeh orientalische Klänge auf Flöte und Trommel anschlug, Verse auf Arabisch zitierte und wunderschöne Märchen aus 101 Nacht vortrug. Möglich gemacht wurde dieser märchenhafte Abend vor allem durch den »Förderverein der Stadtbibliothek Engen e.V.«, die »Staubengesellschaft 1599 e.V. Kunstverein Engen«, die Sparkasse Engen-Gottmadingen, welche auch den Raum zur Verfügung stellte, und durch die Stadtwerke Engen. Nach der ersten Geschichte erläuterte die studierte Orientalistin und Übersetzerin, wie sie bei einer Ausstellung in Berlin zufälligerweise auf eine arabische Handschrift mit einem alten, bislang unbekanntem, Geschichtensfundus aus dem 13. Jahrhundert von Schahrasad, der Märchenerzählerin des Orients, gestoßen sei. Dieser stammte aus dem damals west-arabischen Andalusien. »Darin sind Geschichten aus dem alten Indien und Iran verarbeitet worden«, erzählte Claudia Ott begeistert. Sie habe die Hand-



Orientalistin Claudia Ott verzauberte mit dem iranischen Musiker Hadi Alizadeh die Gäste in der Sparkasse Engen. swb-Bild: ha

schrift in zeitgemäßes Deutsch übersetzt und nun läge ein literarischer Sensationsfund vor. »Geschichten aus 101 Nacht sind aber nicht zu verwechseln mit denen aus 1001 Nacht, welche eine andere Rahmenhandlung besitzen«, erklärte sie weiterhin. Dass unter anderem auch pikante Themen, wie das Verhältnis zwischen Frauen und Männern Teil der Lesung waren, brachte das Publikum mehr als zum Schmunzeln. Die neu entdeckten Geschichten von 101 Nacht sind im Manesse-Verlag als Buch erschienen.



## SPENDE

Pfarrer Ulrich Henke freut sich über eine Spende von 474,20 Euro der Konfirmanden seiner evangelischen Kirchengemeinde Büsingen-Gailingen an die Stationsleiterin des Frührehabereiches des Hegau-Jugendwerks, Steffi Marzoch zu übergeben.



## SCHWESTERN

Ganz am Anfang der Kunst stehen eisenzeitliche Frauenfiguren: Das Urgeschichtliche Museum Blaubeuren präsentiert seit dem 28. September drei dieser Kleinodien im Original. Aus dem Archäologischen Museum Freiburg gesellt sich die 14.000 Jahre alte »Petersfels-Venus« aus Engen zu den Frauendarstellungen des Blaubeurer Museums: die Venus vom Hohle Fels (im Bild), das mit 40.000 Jahren älteste figürliche Kunstwerk der Welt, und die Venus vom Vogelherd, eines der letzten Kunstwerke der Eiszeitmenschen, bekommen Besuch von ihrer Schwester. Weitere Infos unter [www.urmu.de](http://www.urmu.de).

**Ihr Rücken ist Gold wert!**

Stärken Sie Ihre Wirbelsäule mit gezieltem Training der Muskulatur.

**4 WOCHEN INTENSIVKURS** für Ihren Rücken und Ihre Gelenke für **40 €** Kursstart am 13.10.2014

**Achtung! Begrenzte Teilnehmerzahl.**

**INJOY Engen**  
Inh.: Christian Ebersbach  
Jahnstraße 47  
78234 Engen  
[www.injoy-engen.de](http://www.injoy-engen.de)

TESTSIEGER Zusammen mit einem anderen Anbieter  
Stiftung Warentest GUT (2,4)  
Im Test: 7 überregional vertretene Fitnessstudioanbieter  
Ausgabe: 01/2014  
[www.test.de](http://www.test.de)

DEUTSCHES INSTITUT FÜR SENIOR-QUALITÄT  
1. PLATZ INJOY Testieger Fitness-Studios  
1997 bis 2014  
8 überregional vertretene Fitness-Studioanbieter  
[www.diq.de](http://www.diq.de)  
072014  
[www.diq.de](http://www.diq.de)

FÜHR Dich NEU  
INJOY INTERNATIONAL SPORTS & WELLNESSCLUBS

Wissenschaftlich qualifiziertes Muskeltraining

## VEREINSNACHRICHTEN!

### BIETINGEN

**TURNVEREIN**  
Herbstturnfest des TV ist am Sa., 11.10., um 20 Uhr in der Turnhalle Bietingen.

### BINNINGEN

**MUSIKVEREIN**  
Die Schrottsammlung des Musikvereins Binningen findet am Sa., 4.10., statt.

### GOTTMADINGEN

**AWO**  
Schlachtplatte-Essen findet bei der AWO-Ortsgruppe Gottmadingen am So., 5.10., im AWO-Café statt.

**DRK**  
Zum Erntedank trifft sich DRK-Ortsverein Gottmadingen Do., 9.10., 14.30 Uhr, im DRK-Heim.

**KOLPINGSFAMILIE**  
Einen Schnupperkurs BoogieWoogie mit Marianne Delafontaine und Jochen Bucher veranstaltet die Kolpingsfamilie Gottmadingen am Mo., 25.10., um 20 Uhr im St-Georgs-Haus. Anmeldung unter 07731/907250 ab 19 Uhr. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

### MUSIKVEREIN

Ein Kirchenkonzert veranstalten die Musikvereine Champaigne und Gottmadingen am Sa., 11.10., um 18 Uhr in der Kath. Kirche Christkönig.

### NATURFREUNDE

Die Dienstagswanderer (Senioren) treffen sich am 14.10. um 14 Uhr am Feuerwehrhaus. Eine Wanderung auf dem Schienerberg unternehmen die Naturfreunde am So., 12.10.; Treffpunkt: 13 Uhr am Feuerwehrhaus.

### SCHWARZWALDVEREIN

Vorstand und Wanderführer des Schwarzwaldvereins treffen sich am Di., 7.10. (nicht Montag), um 19.30 Uhr im Siedlerheim. Bitte Wandervorschläge für nächstes Jahr mitbringen.

### SIEDLERGEMEINSCHAFT

Die Frauengruppe trifft sich am Mi., 8.10., um 14.30 Uhr zum Kaffeenachmittag im Siedlerheim an der Donaustraße.

### SKICLUB

AROHA-Fitness-Ganzkörpertraining für Frauen und Männer findet donnerstags von 18-19 Uhr in der Roseneggstr.

15 statt. Einstieg jederzeit möglich. Info: 07731/74546.

### HILZINGEN

**SPORTVEREIN**  
BSB on tour heißt es beim Sportverein Hilzingen am Sa., 11.10., in den Hegau-Hallen.

### RANDEGG

**FREIWILLIGE FEUERWEHR**  
Zum bayrischen Frühschoppen lädt die Freiw. Feuerwehr am Fr., 3.10., ab 10 Uhr ins Feuerwehrhaus Randegg ein.

### SINGEN

**LICHTBILDNER-GRUPPE**  
Nächste Zusammenkunft ist am Do., 2.10., 20 Uhr, im Vereinsheim »Schanzstuben«, Singen, Leimdöle 1. Thema: »Foto-Kurzschauen aus neuester Produktion«, Thema für alle. Infos: www.fotoclub-singen.de.

### WEITERDINGEN

**MUSIKVEREIN**  
Ein Herbstfest mit Konzert veranstaltet der Musikverein am Sa., 11.10., und So., 12.10., in der Wiesenthalhalle in Weiterdingen.

## KURZ & BÜNDIG!

Eine Schuldnerberatung mit den Finanzfachleuten Margarete Fingerle-Thomaier (Tel. 07731/836569) und Hermann Weber (Tel. 07731/72385) wird jeweils dienstags von 9-11 Uhr oder nach Vereinbarung in der AWO Gottmadingen angeboten. Sie ist anonym und kostenlos.  
Die katholische öffentliche Bücherei Gottmadingen unter dem Turm der Christkönigskirche hat neue Bücher angeschafft und steht montags von 17-19 Uhr kostenlos offen.

Evangelische Kirchen: Gottesdienste 04.10./05.10.2014:

»Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«:

»Hilzingen«: Paul-Gerhardt-Kirche: So., 10.30 Uhr Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Hr. Weber).

»Tengen«: evang. Gemeindehaus: So., 9.15 Uhr Gottes-

dienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Hr. Weber).

»Gottmadingen«: Ev. Kirchengemeinde Gottmadingen: So., 10.30 Uhr Erntedank-Gottesdienst mit den Fischlies.

»Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst zum Erntedankfest, Kirchencafé.

»Gailingen«: kein Gottesdienst.  
»Büsingen«: Bürgerhaus: So., 10 Uhr Familiengottesdienst.

Katholische Kirchen: Gottesdienste 04.10./05.10.2014:

»Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen«:

»Binningen«: St. Blasius: Sa., 19 Uhr Eucharistiefeier am Vorabend, Segnung der Erntegaben.

»Duchtingen«: St. Gallus: So., 10 Uhr Eucharistiefeier, Segnung der Erntegaben.

»Hilzingen«: St. Peter und Paul: So., 9 Uhr Eucharistiefeier (Kirchenkeller).

»Riedheim«: St. Laurentius: kein Gottesdienst.

»Schlatt a. R.«: St. Philippus & Jakobus: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier, Segnung der Erntegaben.

»Weiterdingen«: St. Mauritius: So., 9 Uhr Eucharistiefeier, Segnung der Erntegaben.

»Seelsorgeeinheit Gottmadingen«:

»Gottmadingen«: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier, Segnung der Erntegaben.

»Gailingen«: So., 9 Uhr Eucharistiefeier, Segnung der Erntegaben.

»Bietingen«: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier als Familiengottesdienst, Ministrantenaufnahme, Segnung der Erntegaben.

»Randegg«: So., 9 Uhr Eucharistiefeier, Segnung der Erntegaben.

»Ebringen«: Sa., 18.30 Uhr Eucharistiefeier am Vorabend, Segnung der Erntegaben.



Die D-, C- und B-Jugend der Spielgemeinschaft SV Gailingen / VfB Randegg wurde zum Saisonstart mit neuen Outfits sowie Trikotsätzen ausgestattet. Somit wurde auch ein Zeichen für die gute Zusammenarbeit der beiden Vereine im Jugendbereich gesetzt. Ein herzliches Dankeschön geht an die Sponsoren: Kira Leuchten GmbH in Randegg, Sparkasse EnGo, DVAG Becker, Sport Müller, Continentale Messmer, Allianz Riegger, Gasthaus Hirschen Gailingen sowie die Randegger Ottilien Quelle.

swb-Bild: Verein

## Skiclub: neue Geschäftsstelle

Gottmadingen (swb). Nach vielen Jahren bei Foto Graf in Gottmadingen hat der Skiclub seine Geschäftsstelle in den Bike-Store an der Hauptstraße verlegt und dankt für die tolle Zusammenarbeit in der Vergangenheit. Herr Rohr wird künftig die Aufgaben von Herrn Sachsenmeier übernehmen. Übrigens bietet der Bike-Store auch einen kompletten Skiwartungsservice an.

## Heiße Reifen feiern

### Hegauer Fahrer sehr erfolgreich

**Hilzingen (swb).** Beim Internationalen Auto-Cross-Rennen in Neuenburg am Rhein hatten die Fahrer des Auto-Cross-Clubs »Hot Driver Hegau« fünffachen Grund zum Feiern. Georg Hägele aus Hilzingen belegte in der Klasse Serien-Abart-Fahrzeuge bis 4500 ccm den 1. Platz vor seinem Teamkollegen Kevin Storch aus Gottmadingen, der sich über den 2. Platz in dieser Klasse riesig freute. Mark Honold aus Eblingen-Tuttlingen konnte den 4. Platz in dieser Klasse erreichen. Michael Hägele aus Hilzingen gelang es ebenfalls, sich in der Klasse der

Serien-Allrad-Fahrzeuge in allen drei Rennläufen gegen seine Konkurrenten durchzusetzen und den 1. Platz zu belegen. Der 17-jährige Christian Hägele aus Hilzingen schaffte es in der Jugendklasse 16 bis 18 Jahre in allen drei Läufen, durch je einen Start-Ziel-Sieg den 1. Platz zu belegen und war ebenfalls überglücklich. Auch Markus Scheuch aus Immenzingen konnte bei den Serienfahrzeugen über 2000 ccm, nach einem 3. Platz im Zeitfahren und in den folgenden spektakulären Rennläufen, den Tagessieg nach Hause holen.



Mehrfacher Erfolg für die »Hot Driver«: Mark Honold (v. l.), Markus Scheuch (v. M.), Georg Hägele (v. r.), Christian Hägele (h. l.), Michael Hägele (h. M.) und Kevin Storch triumphierten. sub-Bild: Hägele

## NOTRUF / SERVICEKALENDER

**Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.**

Krankentransport: 19222

Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350

Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/22255525

Giftnotruf: 0761/19240

Notruf: 112

Telefonseelsorge: 08 00/11 10 111

08 00/11 10 222

Tierrettung: 0160/5187715

Familien- und Dorfhilfe

Einsatzleitungen:

Gottmadingen-Hilzingen-Hegau-West 07734/934355

Thüga Energienetze GmbH:

0800/7750007\* (\*kostenfrei)

Kabel-BW: 0800/8888112 (\*kostenfrei)

**AACH**

Wassermeister Marcel Haas 07774/433

Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tuttligen: 07461/7090

Gemeinschaftsantenne, Störungsstelle: 07731/820284

**ENGEN**

Polizei: 07733/94 09 0

Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke: 07733/94 80 40

**24-Std.-Notdienst**

**WIDMANN**

Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)

**07731/83080** gew.

**Rohr verstopft ?**  
**Rohrreinigung**  
**A. Linack · Singen**  
0 77 31 - 2 27 67  
01 72 - 7 47 40 30

**TENGEN**

Wasserversorgung: Pumpwerk Binningen: 07739/309, 07736/7040

Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007

**GOTTMADINGEN**

Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer)

tagüber: 07731/908-125

Polizei: 07731/1437-0

Polizei SH: 0041/52/6242424

**HILZINGEN**

Wasserversorgung: 0171/2881882

Stromversorgung: 07733/946581

Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

**GAILINGEN**

Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer)

tagüber: 07731/908-125

Strom: 0041-52/6244333

**APOTHEKEN-NOTDIENSTE**

**0800 0022 833**

(kostenfrei aus dem Festnetz) und

**22 8 33\***

von jedem Handy ohne Vorwahl

**Apotheken-Notdienstfinder**

\*max. 69 ct/Min/SMS

**TIERÄRZTL. NOTDIENST**

03.10.2014:

K. Sewastianuk, Tel. 07771/8069308

04./05.10.2014:

K. Weber, Tel. 07773/936090

**Dschai Dii**  
**Traditionelle Thai-Massage**  
Entspannung und Erholung pur für Körper, Geist und Seele  
Hauptstr. 11, 78262 Gailingen  
Tel. 0 77 34 / 9 36 80 60

**Mein MARKTPLATZ**  
DIE ZEITUNG FÜR GOTTMADINGEN, MURBACH, DUCHTLINGEN, HILZINGEN, RANDEGG, BIETINGEN, EBRINGEN, WEITERDINGEN, RIEDHEIM, BINNINGEN, SCHLATT A. R., TWIELFELD, HOFWIESEN, DIETLISHOF, GAILINGEN, BÜSINGEN, BUCH, THAYNGEN, DIESENHOFEN

**MUSTERANZEIGENGRÖSSE WESTLICHER HEGAU**  
**0,88 €/mm**  
1-sp., 50 mm hoch, 4-fbg.  
**AUFLAGE: 11.780 Exemplare**  
Preisbeispiel: **44,00 €** zzgl. der gesetzl. MwSt.

Die ideale Werbepattform von der Sie profitieren:

- 2er, 3er oder 5er Kombi möglich
- total lokal
- preisgünstig

Ich berate Sie gerne:  
Maïke Busshart | Telefon 077 31/88 00-13  
m.busshart@wochenblatt.net  
[www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz](http://www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz)

»Mein Marktplate« ist ein Produkt aus dem Hause **WOCHENBLATT**

## Werkstatt für Genuss entsteht

Richtfest bei Humbert Feinkost im Gewerbegebiet

**Engen (of).** Kürzlich konnten Daniela Pahl-Humbert und Detlef Humbert im Welschinger Gewerbegebiet ihr Richtfest für ihren Neubau feiern. 360 Quadratmeter wird die neue »Werkstatt für Genuss« an Produktions-, Lager- und Verwaltungsfläche einmal bieten, wenn die Fertigstellung bis zum Jahresende vollzogen ist, wurde vor dem Richtspruch des durch den Volkertshäuser Architekt Joachim Binder geplanten Hauses

bekannt gegeben. Seit sieben Jahren besteht das kleine Unternehmen, das sich auf die Verarbeitung von Oliven, Antipasti, getrockneter Früchte und Obst wie Frischkäse spezialisiert hat, bereits. Nach einem Start in Welschingen war das Unternehmen aber erst für fünf Jahre nach Mühlhausen-Ehingen umgesiedelt, nun kehrt es an den Standort Engen zurück. Das Bauprojekt wird durch das Ministerium für ländlichen

Raum des Landes mit ELR-Mitteln gefördert, gaben Bürgermeister Johannes Moser und der Engener Wirtschaftsförderer Peter Freisleben beim Richtfest bekannt. »Mit meiner neuen Genusswerkstatt habe ich mit meinen Mitarbeitern den optimalen Raum für unser Marktprodukt und für viele weitere neue Ideen«, betonte Detlef Humbert. Aktuell beschickte das Team die Frischetheken von 13 Supermärkten in

der weiteren Region und ist dazu auf 13 Wochenmärkten mit einem Stand vertreten. Nicht nur bei der Produktion wird auf künstliche Zusatzstoffe und Geschmacksverstärker verzichtet, auch der Neubau setzt auf Nachhaltigkeit. So wird der Energiebedarf nach Fertigstellung aus einer eigenen Photovoltaikanlage gespeist und die Beheizung erfolgt mit einer speziellen Infrarotheizung energieeffizient.



Architekt Joachim Binder, Daniela Pahl-Humbert und Detlef Humbert, Bürgermeister Johannes Moser, Hans-Peter Kirchmann von der Volksbank SBH und der Engener Wirtschaftsförderer Peter Freisleben beim Richtfest in Welschingen. swb-Bild: pr

## GOTTMADINGER SCHAUFENSTER

HERBSTMARKT MIT VERKAUFSOFFENEM WOCHENENDE AM 4./5.10.2014



### EINLADUNG ZUM BUMMELN

Der Herbstmarkt gehört zu Gottmadingen wie das Rathaus oder der Sudturm. Mit über 170 Ständen ist er einer der größten Krämermärkte der Region.

Für die ganze Familie - ob Jung oder Alt - ist am Wochenende des 4. und 5. Oktober sicher wieder etwas dabei, denn es gibt hier fast nichts, was es nicht gibt.

Auch der Gewerbeverein ist aus Gottmadingen nicht mehr wegzudenken. In den letzten sechs Jahren hat sich die Mitgliederzahl auf nun 110 Mitglieder beinahe verdoppelt. Das zeugt von einer großen Angebotsvielfalt und Dynamik vor Ort, wie sein

Vorsitzender Alexander Growe berichtet. Auch im Rahmen des Herbstmarkts wird der Gewerbeverein wieder Akzente setzen und mit netten Aktionen auf die Kunden zugehen. Viele Mitglieder laden beim verkaufsoffenen Wochenende ebenfalls zum entspannten Bummeln ein. So können Sie auch außer der Reihe die ganze Vielfalt des Gottmadinger Gewerbes erleben und ein besonderes Verkaufserlebnis mit individueller Beratung und vielen »Marktschnäppchen« genießen. Verschiedene örtliche Vereine warten ebenfalls mit kulinarischen Köstlichkeiten auf.



Der Gewerbeverein freut sich auf viele Besucher beim Gottmadinger Schaufenster.

### DENK GLOBAL – KAUF REGIONAL

Die Mitglieder des Gottmadinger Gewerbevereins sind stolz auf ihren Ort und stärken ihn durch: Ausbildungs- und Arbeitsplätze, Unterstützung von Vereinen, Schulen und Kindergärten, Regionale Auftragsvergabe

**Hurtigruten Postschiff**  
Ihr Spezialist in der Region  
Telefon 07731 – 976 444  
[www.groewe-reisen.de](http://www.groewe-reisen.de)

WOCHENBLATT ONLINE  
UNTER  
[WWW.WOCHENBLATT.NET](http://WWW.WOCHENBLATT.NET)

## Herbstmarkt Gottmadingen

4. – 5. Oktober 2014  
von 11 – 18 Uhr

- Buntes Markttreiben, mit über 170 Verkaufsständen
- Fahrrad- und Gartengeräteausstellung
- Verkaufsoffener Sonntag
- Vergnügungspark, Riesentrampolin
- Aktionstag der Rettungsdienste
- Am Sonntag um 10.30 Uhr Marktgottesdienst



Ganz Gottmadingen wird am Wochenende wieder zu einer großen Shopping-Meile.

**FOTO GRAF**  
Gottmadingen Inh. C. Sachsenmaier  
Tel. 0049(0)7731/976476  
[www.foto-graf-gottmadingen.de](http://www.foto-graf-gottmadingen.de)  
Bei uns finden Sie den passenden Rahmen für Ihr Bild!

**GV**  
Gewerbeverein Gottmadingen e.V.  
Denk global – kauf regional!  
[www.gewerbeverein-gottmadingen.de](http://www.gewerbeverein-gottmadingen.de)

**Textilreinigung PROPER SHOP**  
Inh. Marika Gnädinger  
Enge Straße 3 · 78224 Singen  
Telefon 07731/66274  
Kirchstr. 2 · 78244 Gottmadingen

**Kfz Werkstatt Volker Brüttsch**  
ABSCHLEPPDIENST • MIETWAGEN  
KUNDENDIENST • REPARATUREN  
REIFENDIENST  
78244 Gottmadingen-Randegg  
07734-6751

**B&S brachat & schönle KG**  
» land- und gartentechnik «  
Geschäftsführer: Florian Schönle  
Land- und Gartentechnik  
Forst- und Kommunaltechnik  
Reinigungstechnik  
STIHL-Händler mit Service  
Gewerbestraße 20 78244 Gottmadingen  
Tel. 0 77 31 / 92 66 90 Fax 0 77 31 / 92 66 920  
Mail: [info@brachat-schoenle.de](mailto:info@brachat-schoenle.de)  
Unsere Öffnungszeiten:  
Mo – Fr. 8 – 12 und 13 – 17 Uhr Samstag 9 – 12 Uhr

**Herbstmarkt**  
am 4. und 5. Oktober  
**SCHUH STUDIO**  
Bettina Fahr  
Dorfgrärten 1  
78244 Gottmadingen  
»Hammer-Angebote«  
bei Stiefeletten, Boots und Stiefeln  
»Starke Marken«  
Fruit, Sax, Fantini, Shabbies  
Amsterdam, Pons Quintana  
u. v. m.  
»Top modische Auswahl«  
für Damen und Herren  
Für alle, die schöne Schuhe lieben  
Reinschauen lohnt sich  
[www.schuhstudio.com](http://www.schuhstudio.com)

Natürlich regional!  
**RANDEGGER**  
ACE-Vitamin-Drink  
Nur 23,3 kcal je 100 ml  
ACE-Vitamin-Drink

**IDEAL MÖBELBAU**  
Schreinerei • Innenausbau  
Meisterbetrieb  
Inh.: Robert + Mathias Hug  
Kornblumenweg 40 · 78244 Gottmadingen  
Telefon 07731/71317 · [www.ideal-moebelbau.com](http://www.ideal-moebelbau.com)

**FOTO GRAF**  
Gottmadingen Inh. C. Sachsenmaier  
Tel. 0049(0)7731/976476  
[www.foto-graf-gottmadingen.de](http://www.foto-graf-gottmadingen.de)  
Ihr Fachmann seit  
**15 Jahren**

**ZOLLAS**  
VERZOLLUNGEN GMBH  
Kompetent in Sachen Verzollungen und Atlas-Ausfuhren  
Wir sind vom "Fach"  
NEUTRAL · SCHNELL · KOMPETENT · ZUVERLÄSSIG  
Jeden Werktag ab 05.30 - 19.00 Uhr

Zollas Verzollungen GmbH Auf Herdenden 24 780523 VS-Villingen Tel.: 0049 77 21 94 47 633 Fax: 0049 77 21 94 47 635 <a href="mailto:villingen@zollas.de">villingen@zollas.de</a>	Areal Shell Bodenseestraße 19 78187 Geisingen-K-Hausen Tel.: 0049 07 70 4 92 38 89 0 Fax: 0049 07 70 4 92 38 89 10 <a href="mailto:geisingen@zollas.de">geisingen@zollas.de</a>	Zollstraße 33 (Haus der Spediteure) D-78244 Gottmadingen (Bietingen) Tel.: 0049 77 34 93 65 90 Fax: 0049 77 34 93 65 929 <a href="mailto:info@zollas.de">info@zollas.de</a>	Zollas Verzollungen GmbH Postfach 273 CH-8240 Thayngen Tel. (CH): 0041 52 6 49 10 80 Fax (CH): 0041 52 6 49 35 11 <a href="mailto:info@zollas.de">info@zollas.de</a>
--	--	---	---

## Akteure gesucht

### Zwischenstand zum Gesundheitsdorf

**Gailingen (hz).** Das Schwerpunktthema der ersten Sitzung nach der Sommerpause im Gailingen Gemeinderat war die Profilierung der Hochrheingemeinde als Gesundheitsdorf. Mit dem »Gesundheitsdorf« ist aber nicht das allumfassende Wohlergehen gemeint, sondern es geht darum, die Gemeinde für junge Familien und Neuzuzüger attraktiv zu gestalten. Gailingen soll sich zur »Wohlfühlgemeinde« entwickeln. In der Vergangenheit wurde dafür bereits einiges getan, jetzt soll mit einem strategischen Maßnahmenplan das Bestehende weiterentwickelt werden. Mit ihrem Zwischenbericht informierte Dr. Isabelle Folberth das Gremium zum aktuellen Sachverhalt. Der Maßnahmenplan ist in drei Phasen eingeteilt, die nicht an einen festen Zeitrahmen gebunden sind. Für die zentralen Themen wie zum Beispiel: das barrierefreie Gailingen, das Forum Tourismus, das Konzept für Kunst und Kultur oder die Sanierung des Ortskerns werden jetzt Akteure gesucht. Bürgermeister, Gemeinderäte oder Dritte sollen sich



Rene Frey und Markus Rönsch spendeten bereits fünfzig Mal Blut. Bürgermeister Heinz Brennenstuhl überreichte im Namen vom DRK die Ehrennadeln in Gold und die Urkunden.

swb-Bild: hz

diesen Themen annehmen und die geplanten Maßnahmen konkretisieren. Ein erfreulicher Punkt in der Sitzung war die Feststellung der Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2013. Die gute wirtschaftliche Gesamtsituation und höhere Steuereinnahmen bescherten der Gemeinde außerplanmäßige Mehreinnahmen. So liegt der Vermögenshaushalt 2013 jetzt bei runden 642.000 Euro und die allgemeinen Rücklagen kletterten auf rund

831.000 Euro. Weil für die Sanierung der Hochrheinhalle kein Darlehen aufgenommen wurde, sank sogar die Pro-Kopf-Verschuldung auf annähernd 327 Euro. Der Landesdurchschnitt liegt derzeit bei 443 Euro.

Weitere wichtige Punkte der Tagesordnung waren die Kanalsanierung (Eigenkontrollverordnung), die Vergabe von Tiefbauarbeiten für den Vollausbau der Brühlstraße und verschiedene Bauanträge. Den Bebauungsplan »Im Rheinauer Teil 2« beschlossen die Räte als Satzung. Damit wurde er rechtskräftig und die Grundstücke können jetzt verkauft werden.

Am Anfang der Sitzung ehrte Bürgermeister Brennenstuhl sechs Bürger die mehrfach Blut spendeten und überreichte ihnen im Namen vom DRK die Ehrennadeln.

Alexander Auer, Paul Diesener, Melanie Ziemann spendeten zum zehnten Mal und Susanne Restle zum fünfundzwanzigsten Mal. Rene Frey und Markus Rönsch spendeten bereits fünfzig Mal.

## Ringer siegen im Derby

**Gottmadingen (swb).** Die Ringer des KSV sichern sich auch im dritten Heimkampf vor eigenem Publikum die Punkte. Im Derby gegen die Regionalliga-Reserve aus Taisersdorf, die nicht in Bestbesetzung antreten konnte, zeigten die Hegauer die unbedingt punkten wollten, sehenswerte Kämpfe. Am Schluss war der Sieg viel deutlicher als erwartet 31:8. Bis 57 kg (fr.) schulterte Jannik Köpsel Nick Jöhl, der in Führung lag. Siegreich war bis 130 kg (griechisch) Boris Illenseher. Trotz engagierter Leistung verlor in der Klasse bis 61 kg, (gr) Philipp Ruh. Bis 98kg (fr.) unterlag Rolf Keller. In der Gewichtsklasse 66 kg (fr.) konnte Michael Kampka Maximilian Rauch beim Stand von 6:5 auf die Schultern legen (12:8). Nach der Pause gaben die Gottmadinger keine Punkte mehr ab. Es siegten Daniel Weh, Damian Porwoll, Schultersieg für Vitalij Pustowit, Lucian Lucaci und Martin Hirt holten die Punkte. Am Freitag fahren die KSV-Ringer als Tabellenführer nach Schiltigheim, die ebenfalls verlustpunktfrei direkt hinter den Hegauern liegen, bevor sie am Samstag wieder vor eigenem Publikum um 20 Uhr gegen den ASC Kappel antreten. Die zweite Mannschaft gewann ihren ersten Kampf ebenfalls gegen Taisersdorf 20:15. Und auch die Schüler konnten mit 18:16 gegen Winzeln die ersten Punkte erringen.



Laden zum 2. Unternehmerforum am 9. Oktober ein (v. l.): Hanns-Lutz Paulweber (DAK), Prof. Edmund Hauptenthal (Steinbeis-Transferzentrum), Referent Dr. Volker Gemelin, Bürgermeister Dr. Michael Klinger und Wirtschaftsförderer Thomas Schleicher.

sub-Bild: stm

## Flexible Arbeitszeiten

### 2. Unternehmer-Forum lädt ein

**Gottmadingen (stm).** Immer mehr Unternehmen flexibilisieren ihre Arbeitszeit, um beispielsweise auf schwankende Kundennachfragen und gestiegenen Arbeitsanfall prompt reagieren zu können. Deshalb steht beim 2. Unternehmerforum am Donnerstag, 9. Oktober, »Flexibles Arbeits(zeit)management auf dem Programm, zu dem Prof. Edmund Hauptenthal (Steinbeis-Transferzentrum), Bürgermeister Dr. Michael Klinger, Wirtschaftsförderer Thomas Schleicher und Hanns-Lutz Paulweber (DAK) einladen.

Bei der kostenlosen Veranstaltung, zu der auch Unternehmen außerhalb Gottmadingens herzlich eingeladen sind, führt Referentin Angela Fauth-Her-

kner in die aktuelle Thematik ein. Anschließend referiert Dr. Volker Gemelin über das Thema Zeitarbeit. Auch wenn es zu Anfang viele Schwarze Schafe gegeben habe, habe sich die Lage seit 2013 durch Tarifverträge und einen passablen Arbeitslohn für Zeitarbeitnehmer geändert. Gmelin gründete 1997 die ImparT Personalagentur Bodensee GmbH, die 180 Mitarbeiter beschäftigt. Zum Abschluss ist ein Imbiss geplant, bei dem sich Referenten, Organisatoren und Besucher austauschen können. Eine Anmeldung bei der Wirtschaftsförderung Gottmadingen unter Tel. 07731-908120, sowie unter wirtschaftfoerderung@gottmadingen.de wird erbeten.



Ein LKW gerät vor einem Haus in Brand, eine Person im Fahrzeug eingeklemmt. Durch die Rauchentwicklung und das drohende Übergreifen der Flammen, flüchten die Bewohner auf die Balkone. Jetzt ist Eile geboten. Zum Glück ist dies nur eine Übung anlässlich der Hauptprobe bei der Freiwilligen Feuerwehr Gottmadingen am Samstag gewesen. Der Brand war bald gelöscht, die Menschenrettung mittels Drehleitern an der Gebäuderückseite erfolgt und auch die eingeklemmten Personen mittels hydraulischem Rettungsgerät befreit.

swb-Bild: sw

## Kita vor der Eröffnung

### Anmeldungen ab dem 29. September möglich

**Diessenhofen (ri).** Im Neubau auf dem Areal der ehemaligen Lederfabrik Fink und Söhne in Diessenhofen ist schon bald Kinderlachen und fröhliches Palavern zu hören. Dort zieht ab nächstem Jahr eine Kindertagesstätte ein. In zwei gemieteten Parterre-Wohnungen an der Bahnhofstrasse 20 stehen dann 26 Betreuungsplätze zur Verfügung, viereinhalb Zimmer sind für die Kinderkrippe (Kinder ab 3 Monaten bis Kindergarten-Eintritt) und dreieinhalb Zimmer für den Hort (Schulergänzende Betreuung) vorgesehen.

Den Anstoß für eine KITA in Diessenhofen gaben Ursula und Hannes Weilenmann aus Basadingen. Sie stellten eine Arbeitsgruppe zusammen und nahmen Kontakt zur bestehenden KITA Villa Rägeboge in Schlatt auf. Stadtmann Walter Sommer begleitet das Projekt. »Ich schätze es sehr, dass das auf privater Basis organisiert wird«, erklärte Sommer. Schlatt und Diessenhofen werden in einem Verein zusammengeschlossen. Sonja Giuliani-Gränicher stellt als zusätzliches Vorstandsmitglied die Verbindung zu Diessenhofen her. Den Einwohnern von Diessenhofen, Schlatt und Basadingen-Schlattungen stehen ab nächstem Jahr 37 Betreuungsplätze



Walter Sommer, Stadtmann Diessenhofen, Angela Frischknecht, Kita-Leiterin Schlatt und Diessenhofen und Peter Mathys, Gemeindevorstand Basadingen-Schlattungen. Das Gebäude im Hintergrund wird im Parterre die Kita beherbergen.

sub-Bild: ri

zur Verfügung. Leiterin ist Angela Frischknecht, diplomierte Kindererzieherin. Sie sucht per Januar 2015 diplomierte Fachfrauen Betreuung Kind und Kleinkindererziehung. Die Kita Diessenhofen braucht ein Startkapital von knapp 100.000 Franken. »Wir sind auf die Unterstützung der öffentlichen Hand und privater Sponsoren angewiesen. Viele Unternehmen aus der Region haben bereits Spenden zugesagt und wir hoffen auf weitere Gönner«, erklärte Ursula Weilenmann. Der Verein wird Ende Jahr eine Sponsorenliste veröffentlichen. Der Stadtrat von Diessenhofen hat an seiner Sitzung vom 12. August dieses Jahres beschlossen, die KITA großzügig zu unterstützen. »Diessenhofen will die Vereinbarkeit von Familie

und Beruf sowie die soziale Integration der Kinder verbessern«, begründete er den Entschluss. Als Starthilfe sicherte er einen einmaligen Beitrag von 20.000 Franken zu. Eltern mit weniger als 100.000 Franken Einkommen profitieren von tieferen Tagessätzen. Für die Einwohner von Diessenhofen übernimmt die Stadt die Differenz, bis zu einem Maximalbetrag von total 25'000 Franken pro Jahr. Auch die Gemeinden Schlattungen-Basadingen und Schlatt werden sich an den Kosten der KITA beteiligen. Über die Form und Höhe der Unterstützungen beraten sie derzeit. Reservationen von Kita-Plätzen nimmt seit 29. September Angela Frischknecht entgegen, Telefon 00 41 52 654 18 44.

## Spaß im Europa-Park

### Ausflug der MDS-Group

**Engen/Rust (swb).** Jede Menge Spaß und Freude hatten die Auszubildenden der MDS Group bei ihrem jährlichen Azubi-Ausflug. In Begleitung der Personalleiterin Samira Bormann und Ausbilder Jörg Zimmermann verbrachten die drei kaufmännischen Auszubildenden den diesjährigen Azubi-Ausflug bei strahlendem Wetter im Europa-Park in Rust. In den 13 europäischen Themenbereichen mit zahlreichen Attraktionen und Showprogrammen kamen alle auf Ihre Kosten und waren begeistert. Nach dem achtstündigen Aufenthalt ging es für die MDS-



Sichtliche Begeisterung bei den Azubis und den Ausbildern beim Azubi-Ausflug im Europa-Park.

swb-Bild: MDS Group

Gruppe zurück nach Engen. Personalleiterin Samira Bormann war begeistert von dem Besuch im Europa-Park: »Wir hatten viel Spaß und es war sehr schön, sich mit den Auszubildenden in lockerer Atmo-

sphäre auszutauschen und einen schönen Tag mit zahlreichen spannenden und witzigen Ereignissen zu verbringen. Ich freue mich schon auf den nächsten Ausflug mit unserem MDS-Nachwuchs.«